



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Ekklesiastēs Solomōntos Emmetrōs Metaphrastheis

Dolscius, Paul

Lipsiæ, 1559

VD16 B 3639

Κεφαλαιων α.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-69711](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-69711)

ΡΗΜΑΤΑ ΕΚΚΛΗΣ

σιας δ' ἢ Δαβὶδ βασιλέως ἐν Ἱερουσαλήμ ἐμμέ-
τρως μεταφραθέντα ὑπὸ Παύλου
τῷ Δολσκίῳ Πλαέως.

ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ Α.

Εκγεγαῶς πατέρῃ κύνισθ' ἀμύμονθ' ἦος,
καὶ τ' ἱερομογράφου πατρὸς βασιλῆθ' ἀναξ:
ταῦτα πανηγύρεω Σολομῶν ὁ πρῶνυμορίστῶν
ὄνομα ἔχωρ, βάζε πάνσοφ' ἀπασι βροτοῖς.
πάντα μάταια πέλει, μεταμῶλι' ἀπαντα τέτυκθ',
ἠδὲ πάλ', ἠδὲ δ' νῦν, καὶ πᾶσα πάντα χρόνον.
τίπτε γὰρ ἀνθρώποις πᾶσα πάντων ὄσιμονειας
ἠέλιθ' φαέθωρ ὄσα μογῶντας ὄρα εἰ
καὶ γὰρ γοκόροις τις εἶδ' ἢ μελεδήμασι θυμῶν,
πολλὰ ἀπολαυσέμεναι τῶνδε μάλα ἐλπίομενος.
οὐδ' αὖ δ' ἠλὸς ὅμως ἐπιτυγχάνει ὧρ ἐπεθύμει,
καὶ πᾶς ἀπρηκτῶ τῷ τάλαν' ὄσι πόνθ'.
πάντες γὰρ βροτοὶ ἄνδρες ἐπιχθονίσι τὸν εἶδοντες,
καὶ μινυῶρι ὁμῶς εἰσὶ, καὶ ὠκύμοροι.
τῶν μὲν νῦν γενεήτις ἀποίχεται αἶδθ' εἰσω,
ἄλλη δὲ ζωῆς νῦν πάλιν ἀρχεθ' εἶνε.
καὶ πᾶμπρωτ' αἴης ἐπιβαίνῃ κυδ' ἰανείρης,
πᾶμφαές εἰσορόωσ' ἠελίοιο φῶς.
χθῶν δ' ἀπερίτρεπθ', καὶ σεξῆ πάντοτε μίμνει,
ἄλλασσὸρ ναέτας ἄλλοτ' ἔχουσα βροτῶς.
εἶδ' ὀμλῆν δεάτρω τὸ ἀμοιβαδ' εἰσαφικάνειν,
νωὶ μὲν ἄρ' κείνους, νωὶ δὲ τῶσδε βλέπει.
ἄλλοθ'

ἄλλοθ' ὁ Λητοίδης ἀνορθεῖ ἐς αἰπὺν ὄλυμπερ,
δύνασέτ' ἐς ὤκεανδ' ἄλλοτε ρεῖθρον πάλιν.
Χ' ὄμδ' ῥόμου δ' ἰζανύωρ ἐλάα χρυσάμπτυγας ἵππους,
πρόσ τε τόδ' αὖ νοσῆ τέρμ', ὅθην ἦλθε μολώρ.
πρὸς νότον ἔσθ' ὅτ' ἐπῶρτ' ἀνέμων μένος ὑγρὸν ἀέντ',
ἔσθ' ὅτ' ἐριπνεύσας πρὸς βορέαο δ' ὄμους,
ἠὲ τάχα, πάντοίης διαπρήσασθ' ἠθεα γαίης,
ὡς ἐπανέρχεται κῆσ', ὅθην ἴξε, πάλιν.
νάματ' ἐς ὤκεανὸν ἠλύκλυσορ ἅπαντα καταρῆξῃ,
ἀλλ' οὐκ ὤκεανὸς νάμασιν ἀυξέθ' ὄμως.
τῆ μὲν ἄρ' ἐσβάλλασθ' εἰς ἠεροειδέα πόντον,
τῆ δὲ πρὸς ἀρχαίης ἀψ' ἀνιῶσι ῥόους.
πῶνδ' ὡς ἰχόντων, κόρηθ' ὅσι τὰ πάντ' ἀμέγαρτος,
λυγρᾶτε τὰ δυνητῶν πάντοθι πάντα πέλαι.
ὡσε δ' ἰκγῆσασθ' οἰόντε τὰδ' οὐδ' ἔνα εἶναι,
κᾶρ περὶ μὲν νοέειν ἦ, περὶ δ' αὖτε λέγειν.
ὄμματά γὰρ τοῖσ' ἀκορῆσως, οὐατ' ἀκδερ,
ἀπλῆσως. ἐφ' ὅλης γῆς ὅσα γίνετ', ἔχει.
εὐμετάβλητ' ἐπεὶ ἠὲ ἄσατα πάντα τέτυκται,
ὄψιν καὶ ἀκοιὸν κραπνὰ παρρηχόμελαι.
Χ' ὅσα πάλ' ἐν κόσμῳ γλυετ' ἀνδ' ῥάσι παρ' προγόνοι
ταῦτ' ἐπὶ γῆς ἠὲ νῦν τοῖς τότε γίνεθ' ὁμῶς. (σι,
Ε' πάλιν ἀνθρώποις παρὰ τοῖς μετέπειτα γλυετ'
μέλλαι, ἐπεὶ καινὸν μηδὲν ἠ' αἶα φνε.
οὐδὲν ὑπ' αὐγῆσιν καινὸν πέλετ' ἠελίοιο,
οὐκ ἄλλη γεγονὸς ἠὲ πᾶρθ' ἐν γλυεῆ.
τίφθ' εὐρησκει νέου δ' ἰζήμενθ' ἐνθα καὶ ἐνθα,
εἰπέ μοι, ἐν κόσμῳ τῶθ' τροχοειδέσ' ὄλω;
τίπτε μοι ἄρ' εἶξαις περὶ οὐκ ἐρῆ τις ἀληθῶς,
καινοποίημα τόδ' ἔσ', οὐτις ὅτ' εἶδε πᾶρθ' ἔ
πάντα

πάντα γὰρ ἀνθρώπων γενεῶν κατὰ τῶν περιέγγυτο,
ἔμμορά τε μνήμης ὤχετο μηδ' ἐμῆς.
ἢ τῶν γενομένων τότε νῦν μιμνήσκειται οὐδ' εἶς,
καί περ ἀγαλλείτωρ καὶ πάνυ κυδ' ἀλίμων.
ὡς τῶν ῥεκτῆρες νῦν εὐδ' ὀκίμ' ἡμέες ἐσμεν,
εἴσοντ' ἐσομένων οὔτι τὰ φύλα βροτῶν.
αὐτὸς ἐγὼν ὁμοί' εἰρ' ἀγοραῖς κλέθ' ἐδ' ἄλ' ἀείρας,
καὶ παρ' ὀμηγύρεωρ οὐνομα κυδ' ῥομ' ἔχωρ:
αὐτὸς ἐγὼ σολύμοισιν ὁ τοῖς ἱεροῖσιν ἀνάσσωρ,
σκηπτήρχος βασιλεύς, ἢ δ' ἐρίτιμος ἐὼρ,
πῶ ἐμέθ' ὤρμαινον κατὰ τε φρένας, καὶ κατὰ θυμὸν,
παρ' ὀδ' ἀσμα κραδίης τῶτο, πόνημάτ' ἐμῆς.
αἴτια μασέυην, καὶ ἰδ' μερ' ὑπὸ ἡελίοιο,
αἴγλησιν κοσμοσ γίνεθ' ὅσ' ἐνδ' ὀρ' ὄλα.
κῆδεα ταῦτα θεὸς φρεσὶν ἀνδ' ῥομῆσιν ἐφῆκε,
θυμὸν, ἀμυσέμναι τοῖς μερόπεσιν αἰεί.
πάντα δ' ἐρβυνήσας τὰ ὑπὸ ἀιγλήσιντι ὀλύμπω
γινόμερ', εὐροῦ ὄλωσ πάντα δ' μηδ' ἐμῆν.
καὶ κλύμοχθα πέλην καὶ ἐτώσια, λυγράτε κλάα
δ' υσῆνοισ παρέχερ, καὶ ταλάνεσι βροτοῖς.
οὐ γὰρ ἀρ' ὀρθοῖη τὰ διάσροφά τις μογέων πορ,
οὔποτε τὸ σκολιόντ', ἰθὺ γῆνοίτο πάλι.
καὶ τῶν ἀμπλακιῶν οὐδ' εἶς κεν' ἀριθμοῦ ἰδοίτο,
τόσσ' ἄρα τὸ πλῆθ' ἄγαρ ἐπ' εἰσὶν ὄλι.
ἔσθ' ὅτε καμὲ φρονῆρ περὶ μερ' ἐγὼ δ' θυμὸς ἀνωγε,
τοῖά τε πρὸς κραδίω εἰπέμην αὐτὸν ἐμῶ.
ἢν ἰδ' ἐγὼ βασιλεύς σκηπτήρχω κνδ' εἰ γαίωρ
εἰμι, καὶ ἐνδ' ὀξορ κάρτα λέλογχα βίωρ.
καὶ μεγαλοπρεπέως διάγω, πεπνυμνῶσα εἰδ' ὡς
πλείονα συμπάντων τῶν πρὸ ἐμῆσο σοφῶν.

ὄσοι

ὄσοι τοῖς σολύμοις ἱεροῖσι πρὶ ἔμβασίλῳ ἔσαν,
ἠδὲ μάλ' ἴφθιμοι καὶ τοὶ ἄνακτες ἔσαν.
εἰδ' ἦσ' ἵτ' ἐμαῖς πρᾶπίδ' εἰσι τὰ δ' ἐγκατέθηκα
πάνθ', ὡρ' ἄνδρα σοφὸν δ' εἴ μὴ ἀπείρορ' ἴμῳ.
μνθοῖς περικθὲς πυκνοῖς, ὡς οὐδ' ἐτις ἄλλῳ,
πολλά τε τῆς πείρης οὐκ ἀποφώλι' ἰδῶρ.
ἴμῳ γὰρ ἐμοὶ περικθὲς, φίλον τε τέτυκτο,
τῆς πινυτοφροσύνης, ἰδ' μοσῶν τε τυχεῖρ.
καὶ σοφίη πάντων ἄρ' ὑπείροχορ' ἐμμεναι ἄλλωρ,
ἠὲ κλέθ' ἐν δυνάτοῖς ὡδ' ἐμοὶ ἐδ' ἴσθ' ἄρ' εἰρ.
ὡς δὲ φρόνιρ μείζων κε τελειότερος τε γηνοίμῳ,
καὶ μαθέειρ δ' ὄξιν τὰς κενότητας ἐμοί.
αἰμοὶ καὶ αὐταὶ μόχθους τε κόπας τε πάρεχορ,
κῆδ' ἔσαι κρᾶδίῳ, καὶ κυκώσαι ἐμῶ.
ὄσις γὰρ σοφίης ἔραται, καὶ ἔξοχῳ ἄλλωρ
τῶ πολυῖδ' εἰλῶ βδ' ἔται ἐμμερ' ἀνήρ:
ἄλγεα, πῶλλ' ὀϊσφ, μελεδήματα πολλά τε θυμῶ,
γηθόσῳός τε τὸ κῆρ οὐδ' ἐποτ' ἔσθ' ἔορ.
χ' ὅς γινωσκέμεναι τὰ πλεῖστα ἐέλδ' εἴτ', ἀπλήσως
τῶ φρέρ' ἐπισημῆς πρὸς μαθῶν πορ' ἔχωρ,
τόρ δ' ἀφορητὰ φέρερ, καὶ ἄτλητα τετληκόῳ θυμῶ
τλήναι, ἀνικρόν χρὴ δ' ἰάγοντα βίον.

Κ Ε Φ Α . Β .

Παίγνια οὐρ ὄροωρ, πῶσδ' ἦσε ἀνάξια εἶναι
πάντα, πρὸς αὐτοῖς ἐμὸν τοῖάδ' εἰ θυμὸν ἔφην.
ἠδ' εὖ θυμὸν πόσφ, καὶ ἐδ' ἴσθ' ἄβρα τε πάχε,
καὶ πρὸς γηθόσῳός πάντ' ἀπόλαυε βίον.

καὶ